

WAHL®

8467, 8267, 8267, STX, ST3S,
8167, PCMC, PCMC, PCSS3,
PCSS0, 9217



Translation of the original operating manual - Hair clipper (en) p. 4

Originalbetriebsanleitung - Haarschneidemaschine (de) p. 7

Traduction du mode d'emploi d'origine - Tondeuse à cheveux (fr) p. 10

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali - Tagliacapelli (it) p. 13

Traducción del manual de uso original - Máquina de corte de pelo (es) p. 17

Tradução do manual de utilização original - Máquina para corte de cabelo (pt) p. 20

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Tondeuse (nl) p. 23

Översättning av originalbruksanvisning - Hårklippningsmaskin (sv) p. 26

Oversettelse av den originale bruksanvisningen - Hårklippemaskin (no) p. 29

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös - Hiustenleikkukone (fi) p. 32

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi - Saç kesme makinesi (tr) p. 35

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi - Maszynka do strzyżenia włosów (pl) p. 38

Překlad originálního návodu k použití - Zastříhovač vlasů (cs) p. 41

Překlad originálneho návodu na obsluhu - Strihač vlasov (sk) p. 44

Az eredeti gépkönyv fordítása - Hajvágó gép (hu) p. 47

Prevod originalnih navodil za uporabo - Aparat za striženje las (sl) p. 50

Traducerea instrucțiunilor de folosire originale - Mașină de tuns părul (ro) p. 53

Превод на оригиналното упътване - Машинка за подстригване (bg) p. 56

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
Машинка для стрижки волос (ru) p. 59

Переклад оригінальної інструкції
Машинка для стриження волосся (uk) p. 63

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κοιρευτικής μηχανής (el) p. 66

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي - جهاز لحلاقة الشعر (ar) p. 70

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums - Matu griezamā mašīna (lv) p. 72

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas - Plaukų kirpimo mašinėle (lt) p. 75

Originalaalkasutusjuhendi tõlge - Juukselõikusmasin (et) p. 78

Prijevod originalnih uputa za uporabu - Šišač za kosu (hr) p. 81

1



2



H

I



Read and observe all safety instructions and store in a safe place!

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

- This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards



Danger! Electric shock due to damage to appliance/mains cable.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if the mains cable is damaged or if it has fallen into water. Repairs and replacement of a mains cable may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall in-to water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch any electrical appliance that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Have the appliance inspected at a service centre before using it again.



Warning! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.



Handle with care!

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Do not wind the mains cable around the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when stored.

General user information

Information about using the operating manual

- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centre. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.
- ▶ In the case of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.

1., 2., 3. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B Cutting length adjustment lever
- C On/off switch
- D Hanging loop
- E Mains cable
- F Adjusting screw
- G Blade guard
- H Oil for blade set
- I Cleaning brush

Not shown Attachment combs and various accessories (depending on model). See packaging for more accessories and attachment combs.

Technical data

Cutting length: 0.4 – 3.5 mm (depending on the model)

Drive unit: quiet oscillating armature motor

Emission sound pressure level: max. 60 dB(A) @ 25 cm

Vibration: < 2.5 m/s²

Operating conditions

Ambient temperature: 0°C – +40°C



Technical data for different models: see page 84.

Start-up

- ▶ Check that the contents are complete (see packaging).
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.
- ▶ Oil the blade set (Fig. 6).

Checking/adjusting the blade amplitude

The blade amplitude is set at the optimum setting ex-factory. However, the blade amplitude can change as a result of voltage fluctuations. For lower voltage the blade amplitude can be smaller and for higher voltage bigger. If necessary, by changing the setting of the adjusting screw (F), you can adjust the blade amplitude yourself. Use a screw driver to do this.

1. Using the on/off switch, switch on the appliance (Fig. 2ⓐ).
2. Turn the adjusting screw (F in a clockwise direction until you hear a loud noise (Fig. 3ⓑ)).
3. Then turn the adjusting screw anti-clockwise until the loud noise stops (Fig. 3ⓐ).

Operation

Cutting length adjustment (all models except 8167)

- Raise the adjustment lever – minimum cutting length (Fig. 4ⓐ)
- Lower the adjustment lever – maximum cutting length (Fig. 4ⓑ)

Cutting with attachment combs (depending on model)

The appliance can also be operated with attachment combs. Attachment combs can be used to extend the cutting length range. Depending on the model,

different-sized attachment combs are included in the scope of supply.

Attaching/removing the attachment comb



- All models except 8167:
- ▶ Set the adjustment lever to the shortest cutting length (Fig. 4ⓐ).

1. Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 5ⓐ).
2. The attachment comb can be easily removed by lifting the hook in the direction of the arrow (Fig. 5ⓑ).

Maintenance

Cleaning and care



Danger!

Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.
- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5ⓐ) after every use. Remove the hair clippings from the blade set with the cleaning brush.



- ▶ If a thorough cleaning is required, the blade set can be removed. See chapter **Changing the blade set.**

Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 6). Switch the appliance on briefly (approx. 10 seconds) to ensure the oil film is evenly distributed.



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently

- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.

Changing the blade set



Warning! Injuries due to incorrect handling.

An incorrectly aligned bottom blade can cause injuries. Ensure that it is properly positioned. Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Undo the screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 7).
- ▶ When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:



All models except 8167:
Set the adjustment lever to the shortest cutting length (Fig. 4ⓐ)

- ▶ Place the top blade on the plastic cam (Fig. 8).
- ▶ Position bottom blade and reinsert the two screws.
- ▶ Before tightening the screws, align the bottom blade so that there is a gap of 0.5 mm to 1.0 mm between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade (Fig. 9).

- ▶ Tighten screws (Fig. 7).
- ▶ Check the alignment of the bottom blade again.

Problem elimination

Blade set is cutting badly.

Blade set is pulling hair out.

- Cause: Blade set is dirty.
▶ Clean and oil the blade set (Fig. 6).
Cause: Blade set is worn out.
▶ Replace the blade set (Fig. 7/8/9).

Skin injury

- Cause: Too much pressure on the skin.
▶ Less pressure on the skin.
Cause: Cutting angle is too steep.
▶ Hold appliance flatter to the skin.
Cause: Gap between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade is not correctly aligned.
▶ Align the bottom blade (Fig. 7).

Appliance is not working.

- Cause: Defective power supply.
▶ Make sure that contact between the appliance plug and the socket is faultless. Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

 **Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

-  **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Netzkabel.**
- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn das Netzkabel beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen und Austausch eines Netzkabels ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

-  **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
 - ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
 - ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme im Servicecenter überprüfen lassen.



Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.



Vorsicht!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Netzkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- ▶ Das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Netzkabel aufbewahren.

General user information

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Servicecenter angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1., 2., 3. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
- C Ein-/Ausschalter
- D Aufhängeöse
- E Netzkabel
- F Justierschraube
- G Messerschutz
- H Öl für den Schneidsatz
- I Reinigungsbürste

Ohne Abbildung Kammaufsätze bzw. verschiedenes Zubehör (je nach Modell). Weiteres Zubehör und Kammaufsätze siehe Verpackung.

Technische Daten

Schnittlänge: 0,4 – 3,5 mm (je nach Modell)

Antrieb: geräuscharmer Schwingankeromotor

Emissions schalldruck pegel: max. 60 dB(A) @ 25 cm

Vibration: < 2,5 m/s²

Betriebsbedingungen

Umgebung: 0°C – +40°C



Technische Daten für die verschiedenen Modelle siehe Seite 84.

Inbetriebnahme

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs (siehe Verpackung).
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6).

Kontrollieren/ Einstellen des Messerwegs

Der Messerweg wird ab Werk optimal eingestellt. Dennoch kann sich der Messerweg durch Spannungsschwankungen verändern. Bei Unterspannung kann sich der Messerweg verkürzen und bei Überspannung vergrößern. Im Bedarfsfall können Sie durch Einstellen der Justierschraube (F) diesen Messerweg selbst einstellen. Benutzen Sie dazu einen Schraubendreher.

1. Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 2ⓐ).
2. Justierschraube (F) im Uhrzeigersinn drehen bis ein lautes Geräusch entsteht (Abb. 3ⓐ).
3. Dann Justierschraube nur soweit gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das laute Geräusch aufhört (Abb. 3ⓐ).

Bedienung

Schnittlängenverstellung (außer Modell 8167)

- Verstellhebel nach oben - minimale Schnittlänge (Abb. 4ⓐ)
- Verstellhebel nach unten - maximale Schnittlänge (Abb. 4ⓐ)

Schneiden mit Kammaufsätzen (je nach Modell)

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Mit Kammaufsätzen können Sie den Schnittlängenbereich erweitern. Je nach Modell sind Kammaufsätze in unterschiedlichen Größen im Lieferumfang enthalten.

- Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

- Außer Modell 8167:
 - ▶ Verstellhebel in die Position für die kürzeste Schnittlänge (Abb. 4ⓐ) bringen.

1. Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 5ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Anheben des Hakens in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5ⓐ).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege



Gefahr!

Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.
- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz.

- Für eine gründliche Reinigung kann der Schneidsatz abgeschraubt werden, siehe Kapitel **Austausch des Schneidsatzes**.

Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 6).

Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 sec.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.

- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Austausch des Schneidsatzes



Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

Ein falsch ausgerichteter Scherkamm kann Verletzungen verursachen. Achten Sie auf eine ordnungsgemäße Einstellung.

- Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.
- ▶ Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 7).
- ▶ Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser folgendermaßen auszurichten:



- Außer Modell 8167:
 - ▶ Verstellhebel in die Position für die kürzeste Schnittlänge (Abb. 4ⓐ) bringen.

- ▶ Schermesser auf den Kunststoff-Mitnehmer stecken (Abb. 8).
- ▶ Scherkamm auflegen und die beiden Schrauben wieder einsetzen.
- ▶ Vor dem Festziehen der Schrauben den Scherkamm so ausrichten, dass zwischen Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ein Abstand von 0,5 mm bis 1,0 mm besteht (Abb. 9).
- ▶ Schrauben festziehen (Abb. 7).
- ▶ Scherkammausrichtung nochmals kontrollieren.

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht.

Schneidsatz rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.

- ▶ Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7/8/9).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

Ursache: Schneidwinkel zu steil angesetzt.

- ▶ Gerät flacher ansetzen.

Ursache: Abstand Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ist nicht korrekt ausgerichtet.

- ▶ Richten Sie den Scherkamm aus (Abb. 7).

Gerät läuft nicht.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Gerätestecker und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung

de
fr



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU

über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

fr Consignes générales de sécurité



Toutes les consignes de sécurité doivent être lues et respectées !

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.

Exigences envers l'utilisateur

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 14 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques



Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou du câble secteur.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, si le câble secteur est endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer toute réparation ou remplacement d'un câble secteur exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.